

# Brandschutz-Zertifikat Certificat de protection incendie

Schweiz. Bescheinigung der Normenkonformität/Attestation suisse de conformité aux normes

No N 11266

Gruppe 443 Groupe 443	Abgasanlagen aus Metall Conduits de fumée métalliques	
Gesuchsteller Requérant	J.Raab GmbH & Cie KG Gladbacher Feld 5 Postfach 22 61 DE-56566 Neuwied	Ersetzt BZ vom 28.12.2004 Remplace CPI du
Hersteller Fabricant	J.Raab GmbH & Cie KG DE-56566 Neuwied	
Produkt Produit	RAAB EW ALKON 600°C	
Unterlagen Documentation	Zertifikat MPA NRW Nr. 0432-BPR-119914 vom 04.11.2005 und Konformitätserklärung	
Prüfbestimmungen Conditions d'exam.	VKF, SN EN 1443 AEAI, SN EN 1443	
Beurteilung Appréciation	Klassifizierung nach EN 1443 Classification selon EN 1443	T600; H1; W; 1/2; 0-400; R00; EI 00(nbb);
Gültigkeitsdauer Durée de validité	31.12.2011	



Schweizerischer Zertifizierungsdienst  
S Service suisse de certification  
CE Servizio svizzero di certificazione  
C Swiss Certification Service  
Akkreditierungsnummer SCES 007

Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen  
Akkreditierte Zertifizierungsstelle nach EN 45011  
Association des établissements cantonaux d'assurance incendie  
Organisme de certification accrédité selon EN 45011

*R. Stille*

*E. Schmier*

3001 Bern, 24.02.2006

Stüdle

Schmier





# Schweizerische Brandschutz-Zulassung Homologation suisse de protection incendie

## Schweizerische Bescheinigung der Anwendbarkeit Attestation suisse autorisant l'utilisation

No Z 11266

Gruppe 443 Groupe 443	Abgasanlagen aus Metall Conduits de fumée métalliques	
Gesuchsteller Requérant	J.Raab GmbH & Cie KG Gladbacher Feld 5 Postfach 22 61 DE-56566 Neuwied	Ersetzt BZU vom 28.12.2004 Remplace HPI du
Hersteller Fabricant	J.Raab GmbH & Cie KG DE-56566 Neuwied	
Produkt Produit	RAAB EW ALKON 600°C	
Beschrieb Description	Abgasanlagensystem einwandig aus: Werkstoff Nr. 1.4404, 1.4571 ab 0.6mm; Durchmesser: 80 - 600mm	Système de conduits de fumée à une paroi: matériau no 1.4404, 1.4571 dès 0.6mm; Diamètre: 80 - 600mm
Anwendung Utilisation	Anwendung und Einbau siehe Seite 2	Application et installation voir page 3
Unterlagen Documentation	Zertifikat MPA NRW Nr. 0432-BPR-119914 vom 04.11.2005 und Konformitätserklärung	
Prüfbestimmungen Conditions d'exam.	VKF, SN EN 1443 AEAI, SN EN 1443	
Beurteilung Appréciation	Klassifizierung nach EN 1443 Classification selon EN 1443	T600; H1; W; 1/2; 0-400; R00; EI 00(nbb);
Gültigkeitsdauer Durée de validité	31.12.2011	Anzahl Seiten 3 nombre de pages



Zulassungsstelle der  
kantonalen Brandschutzbehörden  
Organisme d'homologation des autorités  
cantonales de protection incendie

Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen  
Association des établissements cantonaux  
d'assurance incendie

*R. Stülle* *E. Schmier*

Stülle

Schmier





No Z 11266

Gruppe 443 Abgasanlagen aus Metall  
 Groupe 443 Conduits de fumée métalliques  
 Gesuchsteller J.Raab GmbH & Cie KG  
 Requérant DE-56566 Neuwied

Produkt RAAB EW ALKON 600°C  
 Produit

Gültigkeitsdauer 31.12.2011  
 Durée de validité

## KLASSIFIZIERUNG SN EN 1443 - T600; H1; W; 1/2; O-400; R00; EI 00(nbb)

Temperaturklasse	T600	= Nennbetriebstemperatur 600°C
Druckklasse	H1	= Prüfdruck 5000 Pa für Hochdruck-Abgasanlagen
Kondensatbeständigkeitsklasse	W	= für Abgasanlagen im Nassbetrieb
Korrosionswiderstandsklasse	1	= Brennstoff Gas
	2	= Brennstoff Heizöl mit Schwefelgehalt bis zu 0.2%
Russbrandbeständigkeitsklasse / Abstand zu brennbarem Material	0-400	= für Abgasanlagen ohne Russbrandbeständigkeit = 400 mm Sicherheitsabstand zu brennbarem Material
Wärmedurchlasswiderstand	R00	= 0.00 m²K/W
Feuerwiderstandsklasse	EI 00(nbb)	= Feuerwiderstandsdauer 00 Minuten

## EINBAU UND SICHERHEITSABSTÄNDE ZU BRENNBAREM MATERIAL

In Einfamilienhäuser und eingeschossigen Gebäuden ausserhalb des Aufstellungsraumes

Vertikale Führung:

Einbau nur in bestehende vorschriftsgemässe Kamine oder in geeignete Schächte EI 90(nbb) mit einer minimalen Wandstärke von 100 mm.

Horizontale Führung:

Einbau in Brandschutzelement: Verkleidung EI 30(nbb).

Abstand zu brennbarem Material ab ausserkant Kamin / Schacht EI 90(nbb) = 100 mm;  
 ab Brandschutzelement EI 30(nbb) = 200 mm.

In Gebäuden mit mehreren Brandabschnitten ausserhalb des Aufstellungsraumes

Vertikale Führung:

Einbau nur in bestehende vorschriftsgemässe Kamine oder in geeignete Schächte EI 90(nbb) mit einer minimalen Wandstärke von 100 mm.

Horizontale Führung:

Einbau in Brandschutzelement: Verkleidung EI 60(nbb).

Abstand zu brennbarem Material ab ausserkant Kamin / Schacht EI 90(nbb) = 100 mm;  
 ab Brandschutzelement EI 60(nbb) = 100 mm.

Anbau an Fassade

Nicht gestattet.

Die allseitige Luftumspülung der Abgasanlage muss vom Aufstellungsraum des Feuerungsaggregates bis zur Aussenatmosphäre durchgehend gewährleistet sein (allseitig mindestens 20 mm).

Klassifizierung nach EN 1856-1:2003 T600 H1 W V2 L50060 O(150)

**No Z 11266**

Gruppe 443 Abgasanlagen aus Metall  
 Groupe 443 Conduits de fumée métalliques  
 Gesuchsteller J.Raab GmbH & Cie KG  
 Requérant DE-56566 Neuwied

Produkt RAAB EW ALKON 600°C  
 Produit

Gültigkeitsdauer 31.12.2011  
 Durée de validité

**CLASSIFICATION SN EN 1443 - T600; H1; W; 1/2; 0-400; R00; EI 00(icb)**

Classe de température	T600	= température nominale de fonctionnement 600°C
Classe de pression	H1	= pression d'essai 5000 Pa pour les conduits de fumée fonctionnant sous pression positive élevée
Classe de résistance aux condensats	W	= pour les conduits de fumée fonctionnement en ambiance humide
Classe de résistance à la corrosion	1	= combustible gaz
	2	= combustible fiouls à teneur en soufre inférieure ou égale à 0.2%
Classe de résistance au feu de cheminée / Distance aux matières combustibles	0-400	= pour les conduits de fumée non résistant au feu de cheminée = 400 mm de distance
Résistance thermique	R00	= 0.00 m²K/W
Classe de résistance au feu	EI 00(icb)	= durée de la résistance au feu 00 minutes

**INSTALLATION ET DISTANCES DE SECURITE PAR RAPPORT AUX MATERIAUX COMBUSTIBLES**

Dans les bâtiments à un niveau et les maisons individuelles, hors du local où est installé l'appareil de chauffage

Conduit vertical:

Installation uniquement dans cheminée existante conforme aux prescriptions ou dans des gaines appropriées de résistance EI 90(icb) avec une épaisseur de paroi minimale de 100 mm.

Conduit horizontal:

Installation avec élément de protection incendie: revêtement EI 30(icb).

Distance de sécurité à partir du bord extérieur de la cheminée existante / gaine EI 90(icb) = 100 mm;  
 à partir de l'élément de protection incendie EI 30(icb) = 200 mm.

Dans les bâtiments avec plusieurs compartiments coupe-feu, hors du local où est installé l'appareil de chauffage

Conduit vertical:

Installation uniquement dans cheminée existante conforme aux prescriptions ou dans des gaines appropriées de résistance EI 90(icb) avec une épaisseur de paroi minimale de 100 mm.

Conduit horizontal:

Installation avec élément de protection incendie: revêtement EI 60(icb).

Distance de sécurité à partir du bord extérieur de la cheminée existante / gaine EI 90(icb) = 100 mm;  
 à partir de l'élément de protection incendie EI 60(icb) = 100 mm.

Installation le long de façades

Non autorisée.

La circulation de l'air doit être garantie sur tout le pourtour du conduit de fumée, depuis le local où est installé l'appareil de chauffage jusqu'à l'extérieur (20 mm au minimum sur tout le pourtour).

Classification selon EN 1856-1:2003 T600 H1 W V2 L50060 O(150)